

我们的信仰很像是房子。Our faith is very much like a house.

要搭建在地基上面。It must be built on a solid foundation.

如果没有根或地基，左一股右一股理论和宗教的风会轻易的把我们吹得摇摆摆。Without a “strong foundation”, we could be easily swayed by every wind of theory or religious belief.

中国武术有各种门派；所有的门派都讲究扎马步。Chinese martial arts have many unique styles; all the styles have firm stances.

其实西洋拳，柔道甚至摔跤都有类似的马步。Boxing, Judo and wrestling also have firm stances.

脚底下不站稳，没办法打拳踢腿。You cannot throw a punch or kick properly, unless you stand firm.

什么是基督教的根，或者说马步？What is the foundation --the firm stance of Christianity?

在复活节的时候这个问题值得我们想想。It is an important question for us to think about on Easter Sunday.

有人说是上帝行神迹奇事。Some people think it is God's power to perform miracles.

我们的上帝确实大有能力，但是其他的宗教也宣称他们的神仙有了不起的本事。Our God does have mighty power, but other religions have been claiming that their gods can also do miracles.

答案是耶稣的死吗？Is Jesus' death the answer to the question?

耶稣确实为我们而死！恭喜你，你有一只脚踩在地上了。但这只是半个故事。Jesus did die for us! Congratulations; you have one foot on solid ground already, but it is only half the story.

愿意为他人奉献生命的人有很多。Many people are willing to die for others.

人类历史向来不乏英雄。Human history is full of heroes.

那什么是基督教的根？**So what is the foundation of Christianity?**

你肯定猜出来我要说耶稣的复活，因为今天是复活节。复活节不说复活说什么？**Of course you know that I am going to say that is Jesus' resurrection, because today is Easter. What else do we talk about on Easter?**

然而，有些基督徒仍然吃不准；**However, some Christians are still not quite sure about it;**

他们的信仰不会扎马步。**they are not sure how to stand firm in their faith.**

他们觉得复活从科学上讲不通，逻辑上也想不明白。**They think that, scientifically, the resurrection is unconvincing, and logically hard to understand.**

毕竟，有谁见过死人复活？**After all, who has ever seen a resurrected man?**

知道耶稣为我们死就足够了，何必再说什么复活？**Knowing that Jesus died for us is enough, isn't it? Why is the resurrection important?**

而有些基督徒确实相信耶稣复活，只要是圣经上写的他们就信。**Some Christians believe in the resurrection of Jesus; as long as it's written in the scriptures, they believe it.**

但是真正的意义不甚了了。**But they haven't grasped the meaning of it.**

所以当它们传福音的时候，他们只会讲三分之二的福音，他们不会解释复活，他们还是不会扎马步。**So when they teach others the Gospel, they can teach only two thirds of the Gospel. They don't know how to explain the resurrection. They don't know how to stand firm either.**

刚刚读过的经文，是保罗写给哥林多教会的信。**The passage we just read was written by Paul to the Corinthian Church.**

哥林多教会的主要问题是什么呢？**What was the major problem of the Corinthian church?**

他像一个俱乐部，对社会不产生影响力。**The church was like a social club. It couldn't bring any influence to the society.**

基督徒不能够正面的影响别人就好像失去味道的盐和遮住的光一样。**Christians who cannot be positive influences to others are like salt that loses its saltiness or light that is hidden.**

说明这些基督徒的信仰有毛病。**It meant that there was something wrong with the faith of those Christians.**

保罗发现问题的关键隐藏在背后，就是他们不相信复活。**As Paul discovered, disbelief in Jesus' resurrection was the key problem behind the scene.**

不相信复活，就谈不到重生，耶稣的福音没有给我们注入有生机的活力。**If we do not believe or understand Jesus' resurrection, we will not be born again in Jesus; we will not be energized enough by Jesus' Gospel.**

公元一世纪的哥林多教会就有这个问题。**The first century church in Corinth had this problem.**

耶稣离开不久教会就建立了，很多当时亲眼目睹耶稣复活的人还活着。**The church was built shortly after Jesus' ascension; a lot of those who had witnessed the resurrected Jesus with their own eyes were still alive.**

然而，有些人已经开始不相信耶稣复活了。**However, some people already refused to believe that Jesus' resurrection had actually happened.**

保罗怎样说的？我们可以把他在12到19节的辩论用一句话总结。**What did Paul say? We can summarize his argument in verses 12-19 in one sentence:**

耶稣是人，我们也是人，所以如果耶稣复活，我们也能复活。Jesus is human, we are also human. Therefore if Jesus was resurrected, we can also be resurrected.

保罗在12节很诧异，怎麼在你们中间有人说没有死人复活的事呢？：Paul raised the question in verse 12: how can some of you say that there is no resurrection of the dead?

从旧约预言，门徒见证，官方记录，到历史考察，耶稣的复活是铁证的事实。The Old Testament prophecies, the witnesses of the disciples, the official records and the historical research have all proved the facts about his resurrection.

甚至从哲学上讲，上帝的儿子必须复活。Even from a philosophical point of view, the son of God must have been resurrected.

保罗在13,14节说：如果死人不能复活，如果耶稣没有复活，我们的信仰就好像吹起来的肥皂泡一样，五颜六色，好看，但是早晚要破碎。Paul says in verse 13 and 14: If there is no resurrection of the dead, and if Christ has not been raised, the journey of our faith is like blowing soap bubbles, which are so beautiful, but sooner or later, they will burst.

破碎的第一个就是我们传的福音。The first bubble to burst would be the Gospel we have been proclaiming.

福音是什么？保罗在前面3-5节总结过，很简单，第一耶稣为我们死了，第二，他复活了。What is the Gospel? Paul summarized it in verses 3-5, it is simple: firstly, Christ died for us; secondly, he was resurrected.

你看，福音的转折点是复活。You see, the turning point of the Gospel is the resurrection.

有没有注意到耶稣在14节用了一个词，枉然。Did you notice that in verse 14 Paul used a word: "useless".

假如你花费很多时间精力从事某些事情，未了，别人告诉你这些都是枉然。Imagine you've spent a lot of time and energy on doing

something, in the end someone tells you that the things you've done were useless.

很难听啊。That's not nice, is it?

假如耶稣没有复活，我们的福音没有价值。If Jesus was not resurrected, our Gospel would have no value.

福音的意思是福的音，好的消息，如果耶稣死了，埋在坟墓里腐烂了那算什么好消息？The word Gospel means "good news". If Jesus was put to death, buried in the tomb and rotted, what would be good about that news?

那样的话圣经就是一出悲剧。In that case, the Bible just tells us a tragic story.

我们的宣教，为主做的事工，服侍，都没有价值。Our missionary work, our labour for the Lord, and services are worth nothing.

第二个破碎的，当然就是宣教。The second bubble to burst, would of course, be our evangelism.

如果耶稣没有复活，死人没有复活，福音不但没用，还是在撒谎。是害人的东西。If Jesus was not resurrected, nor any of the dead, the Gospel would not only be useless, but also a lie. It would be harmful.

保罗在15节说，我们是为神妄作见证的This is what Paul says in verse 15: we are then found to be false witnesses about God.

我们的信仰就是在做假见证，在旧约时代那是很严重的罪行。Our faith would have been bearing a false witness, which was a very serious sin in Old Testament times.

如果耶稣没有复活，而我们在跟别人说他复活了，更糟糕的是我们还相信我们将来能复活。If Jesus was not resurrected, and we were telling others the opposite, and even worse, we also believed that we would be resurrected in the future,

福音不只是没有能力改变我们的生命，他还骗人，我们不但在骗人，还骗自己。the gospel would not have any power to change our lives. In fact, it would be cheating--we would be cheating others and ourselves from reality.

第三个破碎的还有我们的信仰。The third to burst would be our faith. 如果耶稣复活不是历史事实，耶稣的死，几乎没有价值，死了白死。If Jesus' resurrection was not a historical fact, the death of Jesus on the cross would be of little significance.

保罗在17节说：基督若没有复活，你们的信便是徒然，你们仍在罪里。Paul says in verse 17, if Christ has not been raised, your faith is futile; you are still in your sins.

人的根本问题是死亡。The fundamental problem of humankind is death.

有人说是罪。不全对，因为如果犯罪没有后果，如果后果不是死亡，谁还管他犯不犯罪？Some people say it is sin. It's not quite right. If sinning has no consequence, which is death, why would we be worried whether we sin or not?

创世纪5章是我们祖先的家谱。Genesis 5 is the genealogy of our ancestors.

读起来很枯燥。It's a boring page.

然而他带出一个强烈的信息。However, it brings forth a very strong message.

第三节说，当亚当130岁的时候，他生了个儿子，起名叫赛特，赛特生下来后，亚当又活了八百年，并且生儿养女。Verse 3 says: When Adam had lived 130 years, he had a son, and he named him Seth. After Seth was born, Adam lived 800 years and had other sons and daughters.

亚当一共活了930岁，然后呢？Altogether, Adam lived a total of 930 years, then what happened?

就死了，第五节说。“**And then he died**”, says verse 5.

这一章记载所有的人都是生儿养女，活了很多年，然后，就死了，就死了，就死了。 **All those people recorded in that passage had sons and daughters; each lived for a certain number of years, and then he died, and then he died, and then he died.....**

根据圣经，最长寿的人是马图萨拉，活了969岁，**According to the Bible, Methuselah is the oldest person to ever live. He had lived for 969 years,**

就死了**and then he died.**

三个字，就死了，概括了整个人类命运。**A phrase of four words: “and then he died”, summarises the destiny of the whole human race.**

你有什么办法?**What can you do about it?**

因为罪，背叛上帝，邪恶的辖制，与上帝破裂的关系，我们都要死。

**Because of sin, our rebellion against God, the control of the evil one, and the broken relationship with God, we will all die.**

所以保罗在罗马书6:23说：罪的工价乃是死。**Therefore Paul says in Romans 6:23: the wages of sin is death.**

耶稣背负我们的罪，在十字架上与撒旦征战。**Jesus took away our sins and he fought against evil on the cross.**

假如他没有复活，说明他淹死在我们罪里，被我们的罪压垮，他被死亡和魔鬼打败。**If, however, he was not resurrected, it would mean that he died in our sins, he was crushed by our sins, and he was conquered by death and evil.**

他只是一个英雄，一个传奇，他的故事是个悲剧。**He would just be a hero, a legend; his story would be a tragedy.**

保罗在15:55节说，死阿！你得胜的权势在那里？死阿！你的毒钩在那里？**Paul says in 15:55:**

“Where, O death, is your victory?  
Where, O death, is your sting?”

如果耶稣没有复活，死的权势仍然还在这里，他的毒钩今天还在这里。If Jesus was not resurrected, we would still see death’s victory, his sting would be right here.

1986年陕西省扶风县法门寺出土了一块佛的舍利。In 1986, in Shanxi Province, China, at the FaMen Temple, archaeologists discovered a Buddhist relic.

这块指骨2500多年了，当之无愧的国宝，被佛教徒看为至高的圣物。That piece of finger bone is more than 2500 years old. It’s absolutely invaluable and Buddhists regard it as one of the highest glories of their religion.

我认为恰恰是佛教的弱点。I think it is the biggest weakness of Buddhism.

佛祖发宏愿要解决人的生老病死四大苦。The Buddha had promised to solve the problems of suffering, sickness and death,

然后他80多岁的时候病死了。and then he died in his eighties because of his sickness.

自然死亡。He died a natural death.

不管佛教理论多么复杂，今天，佛的手指头在这里。No matter how complicated Buddhist theory is, today, we can see the Buddha’s finger bone,

铁证如山，他没有复活。It’s proof that he has not been resurrected.

我们的根本问题他没有解决。He didn’t solve our fundamental problem.

他给不了我们新生命。He is not able to give us new life.

如果我们没有新生命，保罗在18节说，在基督里睡了的人也灭亡了。If we don't have new life, Paul says in verse 18: Then those also who have fallen asleep in Christ are lost.

现在你想象一下，Now please stretch your imagination,

如果今天下午电视新闻上说考古学家们挖出来耶稣的舍利。if this afternoon, it was on the news that archaeologists had dug out a piece of Jesus' finger bone,

你猜会怎样？guess what would happen?

你会发现星期一的时候教堂就已经关门大吉了。You would find that by next Monday, all churches would be closed.

或者我们把这个教堂改成咖啡馆也不错。Or maybe we would turn this church to a café.

然而耶稣复活了。However, Jesus was resurrected.

死的权势被夺去，魔鬼的冠冕被砸碎，The power of death has been taken away; the crown of evil was smashed.

今天我们还是看得见死亡和撒旦，但是他们大势已去，因为耶稣已经坐在宝座上。Today, we still see death and evil, but they are on the decline, because Jesus is already sitting on the throne.

如果耶稣没有复活，还有一个破碎的肥皂泡。我们的希望。If Jesus was not resurrected, there would be one more burst bubble: our hope.

保罗在19节说，我们若靠基督，只在今生有指望，就算比众人更可怜。Paul says in verse 19: If only for this life we have hope in Christ, we are of all people most to be pitied.

如果耶稣没有复活，上帝的创造始终不完美，有瑕疵。If Jesus was not resurrected, God's creation would not be perfect. It would have a flaw.

我们过去几个星期学的圣经故事大结局就是凄凄惨惨。一副悲壮的画面。  
The story we have studied in the last few weeks would not have a happy ending. It would be a broken picture.

我们也就没有复活节，只有受难日。只报忧不报喜。We would not have Easter, but only Good Friday, and it would not be named good Friday, but rather bad Friday.

我们也自然没有新天新地。Therefore we would not have a new heaven and a new earth.

耶稣没有复活，你也有可能还坚持一点点信仰，甚至还可以有些许希望。  
Perhaps, without Jesus' resurrection you still can believe in him, and you can have some sort of hope.

然而，到最后，你会发现你的信仰不兑现，你的希望成空。However, in the end, you will find that your belief is futile and your hope is empty.

我们每个星期天早晨来，奉献，侍奉，宣教，培训，查经，We come here every Sunday morning, we give our offertory, we serve, we do missionary work, we do training and Bible studies;

把这些时间精力用在做生意上，说不定我们早就发财了。if we had spent that much energy and time on running a business, we would be successful and even rich!

我们跟随耶稣，跟随的结果，不过是与耶稣同死，你说我们是不是比不信的人还可怜？But if we give up everything to follow Jesus, and the only result is that we die with Jesus, aren't we of all people most to be pitied?

朋友们，耶稣的复活是基督教的根基。Friends, Jesus' resurrection is the foundation of Christianity.

因为他的复活，我们得以重生，有新的生命。Because of his resurrection, we are born again and now have new lives.

我们现在才可以做盐做光。Now we can be salt and light.

我们的福音和信仰不是枉然的。 Our Gospel and faith are not futile.

我们有盼望，喜乐和平安， Our Christian lives have hope, joy, and peace,

因为我们相信耶稣已经复活。 because we believe that Jesus was resurrected.

今天我们庆祝他的复活，他将要再来，我们因他得以有复活的生命。

Today, let's celebrate his resurrection, knowing that when he comes again, we will be resurrected in him.

以圣父圣子圣灵的名义， In the name of the Father, Son and Holy Spirit, Amen.